

march 2019



FORM
novation
KOTRONIS PLASTICS



Kotronis Plastics – The Company
**Με προσανατολισμό στις διεθνείς
αγορές**

**Geared towards international
markets** *page 4*

Employees in the spotlight
**Μεταλαμπαδεύοντας εμπειρία
και γνώση**

**Passing on experience
and knowledge** *page 8*

Nafpaktos ...abroad
**Συνομιλώντας
με τον Ιωάννη Δρόσο**

**Talking
to Ioannis Drosos** *page 34*



3 Editorial

4 **Kotronis Plastics - The Company**
Geared towards international markets

8 **Employees in the spotlight**
Passing on experience and knowledge

17 **Our Clients – Our partners**

25 **2019 Calendar of Events**

26 **Production Routes**

28 **Social Responsibility**

32 **Newsletter**

34 **Nafpaktos ...abroad**
Talking to Ioannis Drosos

38 **Nafpaktos:**
Trails of Culture



Imprint
Issue 5
March, 2019

Magazine of “Kotronis Plastics SA” The publication is distributed free of charge to “Kotronis Plastics SA” customers, partners and members of staff. Reprint only permitted when the source is quoted.

Overall Responsibility: Emy I. Papadoula

Translation: Hara Papadokostaki

Photos: Nikos Siamos, Panagiotis Tsousis, Dimitris Papadoulas, Dimitris Chatzakis, Dimitrios Ioannou, Nina Fragopoulou

Print-run: 1000

Published: March and September

“K. Kotronis Plastics SA”,
Malamata Fokidos, 33056 Efpalio t: +302634 0 71550 f: +302634 0 71570
w: kotronis-plastics.gr, e: info@kotronis-plastics.gr

f K.Kotronis Plastics
in Kotronis K. Plastics SA

Αγαπητές φίλες / Αγαπητοί φίλοι,

Ζητούμενο για τις σύγχρονες εταιρείες αποτελεί η ενίσχυση της εξωστρέφειάς τους με κύριο στόχο τη συνκολούθη ενίσχυση της παραγωγικότητας. Προκειμένου όμως να επιτευχθεί αυτό απαιτούνται ορισμένα δομικά υλικά, μείζονος σημασίας, με βασικότερο εξ αυτών την ύπαρξη αντίστοιχης κουλτούρας. Εάν μάλιστα στην κουλτούρα αυτή προστεθεί και το στοιχείο της ροπής προς την καινοτομία τότε το αποτέλεσμα που θα επέλθει θα είναι και το προσδοκώμενο.

Στην «Πλαστικά Κοτρώνης» ταυτίζουμε την ύπαρξη της έννοιας της κουλτούρας καινοτομίας με το εργασιακό εκείνο περιβάλλον που προάγει τη συνεργασία σε όλα τα επίπεδα και προωθεί την τεχνογνωσία. Ταυτόχρονα, στοχεύουμε σε νέες μεθόδους παραγωγής, νέα ποιοτικότερα προϊόντα, αλλά και στην ουσιαστική βελτίωση των ήδη υπαρχόντων.

Μία σύγχρονη εταιρεία, όπως η δική μας, επιθυμεί και πρέπει να θέτει σε προτεραιότητα τη διαρκή αναζήτηση ευκαιριών εντός και εκτός Ελλάδος. Προς αυτή την κατεύθυνση εργάζεται το εξειδικευμένο Τμήμα μας R&D, συντονίζοντας το σύνολο των απαιτούμενων ενεργειών για την ικανοποίηση των πελατών και την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητάς μας.

Γιώργος Κ. Κοτρώνης
Πρόεδρος «Πλαστικά Κ. Κοτρώνης»



Dear friends,

The main challenge for modern companies is to become more outward-looking with a view to increasing productivity. In order to accomplish this goal, however, certain essential building blocks are of major importance, the key one being an outward-looking mentality. If we also add the element of innovation to the mix, then we can achieve the expected result. At ‘Kotronis Plastics’ we identify the concept of a culture for innovation with a work environment that promotes cooperation and expertise at all levels. At the same time, we aim at developing new production methods and new, better-quality products, while substantially improving existing ones.

A modern company like ours needs to prioritize the continuous search for opportunities inside and outside Greece. Our specialized R&D department works to this end, coordinating all actions required to satisfy our customers and strengthen our competitiveness.

Giorgos K. Kotronis
President ‘Kotronis K. Plastics’

Με προσανατολισμό στις διεθνείς αγορές

Geared towards international markets

Σε ένα διαρκώς μεταβαλλόμενο διεθνές περιβάλλον με κύρια χαρακτηριστικά την παγκοσμιοποίηση και την έντονη ανταγωνιστικότητα των αγορών, κλειδί για τη μακροβιότητα των επιχειρήσεων αποτελεί η εξωστρέφεια.

Πέρα από την απόκτηση διεθνούς εμπειρίας, μία εξωστρεφής επιχείρηση στοχεύει πρωτίστως στην αύξηση της ζήτησης του προϊόντος της, στην προσέλκυση νέων συνεργασιών και, ταυτόχρονα, στη βελτίωση της επιχειρησιακής της εικόνας.

Αναμφισβήτητα, στην εποχή της πτώσης των διεθνών συνόρων για τα εμπορεύματα, τα κεφάλαια και τους εργαζόμενους, η υιοθέτηση εξωστρεφούς προσανατολισμού αποτελεί μονόδρομο για τις επιχειρήσεις που επιθυμούν να πρωταγωνιστούν στις εξελίξεις.

In an ever-changing international environment, the main features of which are globalization and intense market competitiveness, openness is the key to corporate longevity.

In addition to gaining international experience, an outward-looking company primarily aims at increasing product demand, attracting new collaborations and, at the same time, improving its business image.

Undoubtedly, at the time of the removal of global borders for commodities, capital and people, the adoption of an outward orientation is the only option for companies wanting to spearhead developments.



**«Η υιοθέτηση εξωστρεφούς προσανατολισμού
αποτελεί μονόδρομο για τις επιχειρήσεις
που επιθυμούν να πρωταγωνιστούν στις εξελίξεις»**

**‘The adoption of an outward orientation is the
only option for companies wanting to spearhead developments’**



“Οι συσκευασίες μας, απόλυτα εναρμονισμένες στις σύγχρονες απαιτήσεις του καταναλωτή, είναι 100% ανακυκλώσιμες

Το στοιχείο της καινοτομίας

Η εξωστρέφεια ωστόσο μπορεί να ανοίγει δρόμους σε νέες και σημαντικές αγορές για μία επιχείρηση και το προϊόν της, την ίδια στιγμή όμως την αντιπαραθέτει με το διεθνή ανταγωνισμό. Κάτι που σημαίνει ότι το εν λόγω προϊόν δεν μπορεί να είναι πλέον απλά ελκυστικό για τον εν δυνάμει πελάτη, αλλά ελκυστικότερο από μία ευρύτερη ανταγωνιστικότητα.

Έχοντας αντιληφθεί τη σημασία της καινοτομίας, η Εταιρεία μας επενδύει, πέρα από την ανάδειξη, προώθηση, προστασία και εύκολη διακίνηση των τροφίμων που φέρουν τις συσκευασίες της, στην ποιοτική διαφοροποίηση με προϊόντα υψηλής προστιθέμενης αξίας. Οι συσκευασίες μας, απόλυτα εναρμονισμένες στις σύγχρονες απαιτήσεις του καταναλωτή, είναι 100% ανακυκλώσιμες.

The element of innovation

Openness can pave the way to new and important markets for a company and its products, but at the same time it exposes the company to the rigors of international competition. This means that it is no longer enough for a product to be simply attractive to a potential customer, but it must become more attractive than a wider competition.

Being aware of the importance of innovation, apart from promoting and facilitating the handling of food products using our packaging, Kotronis Plastics also invests in qualitative diversification with products of high added value. Our packaging, perfectly matching modern consumer requirements, is 100% recyclable.

“Our packaging, perfectly matching modern consumer requirements, is 100% recyclable

Σε εξωστρεφή τροχιά

Ως Εταιρεία επεκτεινόμαστε, τα τελευταία χρόνια, σε νέες αγορές, όπως αυτή της Ιταλίας, καταγράφοντας την ίδια ώρα σημαντική διείσδυση στις αγορές των ΗΠΑ και της Ρουμανίας.

Πιο συγκεκριμένα, στις ΗΠΑ, οι συνεργασίες που έχουμε αναπτύξει στον τομέα των delicatessen/finefood αναμένεται να αποκτήσουν την πλήρη έκτασή τους μέχρι το τέλος του α' εξαμήνου του 2019. Αντίστοιχα, οι ήδη υπάρχουσες συμφωνίες στην αγορά της Ρουμανίας μας δίνουν την κατάλληλη ώθηση για περαιτέρω διεύρυνση των εκεί συνεργασιών μας.

Η εδραιωμένη παρουσία μας σε αγορές, όπως αυτή της Κύπρου, που μεταφράζεται σε συνεργασίες με το σύνολο των μεγαλύτερων εταιρειών, όπως Charalambides Christis, Petrou Bros Dairy Products, Kouroushis Dairies και Zita Dairies, χαρακτηρίζεται ως ιδιαίτερως δυναμική. Αποτέλεσμα αυτής της πορείας είναι η καταγραφή μιας σταθερά αυξητικής τάσης στις εξαγωγές μας την τελευταία πενταετία.

Ως εκ τούτου, μπορούμε να υπερηφανευόμαστε ότι αποτελούμε μία από τις σημαντικότερες βιομηχανίες στον κλάδο συσκευασίας τροφίμων της χώρας που με το βλέμμα στραμμένο στις αγορές του εξωτερικού, διαρκώς ισχυροποιούμαστε.

Export orientation

In recent years we have expanded to new markets, such as Italy, with a significant penetration in the American and Romanian markets at the same time.

In particular, in the USA the partnerships we have developed in the delicatessen / fine foods sector are expected to become fully established by the first half of 2019. Correspondingly, the existing agreements in the Romanian market give us the right impetus to further expand our partnerships there.

Our established presence in markets such as Cyprus, which translates into partnerships with all major companies, such as Charalambides Christis, Petrou Bros. Dairy Products, Kouroushis Dairies and Zita Dairies, continues being particularly dynamic.

As a result, we have recorded a steady export growth over the last five years.

Therefore, we can pride ourselves in being one of the most important companies in the Greek food packaging industry; with our eyes set on foreign markets, we are constantly becoming stronger.

Συστηματική παρουσία σε διεθνείς εκθέσεις

Δείγμα της εξωστρεφούς κουλτούρας μας αποτελεί και η συστηματική πλέον παρουσία μας σε διεθνείς εκθέσεις.

Τελευταίος σταθμός για την Ομάδα Προώθησης Πωλήσεων της Εταιρείας μας το 2018, ήταν η Fach Pack της Νυρεμβέργης. Εκεί όπου, περισσότεροι από 45.000 επισκέπτες και 1.640 συμμετέχοντες εκθέτες έδωσαν το παρών. Η ατζέντα του 2019 περιλαμβάνει τρεις βασικές συμμετοχές μας στην ιταλική CibusTec, στη ρουμανική PackExpo και, εντός Ελλάδος, στην εξειδικευμένη FoodTech, που θα λάβει χώρα στον εκθεσιακό χώρο του Metropolitan Expo στην Αθήνα.

Continuous presence in international exhibitions

Our continuous presence in international exhibitions is clear evidence of our export-oriented mentality.

Nuremberg Fach Pack, an exhibition with more than 45,000 visitors and 1,640 participating exhibitors, was our Sales Promotion Team's last stop in 2018. The 2019 agenda includes three main exhibitions: the Italian Cibus Tec, the Romanian Pack Expo and, within Greece, the specialized Food Tech, to be held at the Metropolitan Expo in Athens.



Μεταλαμπαδεύοντας εμπειρία και γνώση

Passing on experience and knowledge

**26 χρόνια
6 μήνες**
26 years - 6 months

Συμπληρώνοντας 26 χρόνια εργασίας, ο υπεύθυνος συντήρησης μηχανών-καλουπιών και ρομπότ **Χρήστος Ευθυμιόπουλος** είναι σήμερα ο παλαιότερος εργαζόμενός μας. Ο ίδιος μιλά για την πολυετή πορεία της Εταιρείας μας συγκρίνοντας το σήμερα με το χθες, τις καθημερινές προκλήσεις και τους συνεργάτες του. Μαζί του ένας από τους πιο νέους Μηχανολόγους-Μηχανικούς του Τμήματος Τεχνικών Παραγωγής, ο **Αντώνης Μπιράτσης**, που μετρά μόλις 6 μήνες στο ενεργητικό της ομάδας μας.

After 26 years with the company, **Christos Efthymiopoulos**, responsible for maintenance of casting moulds and robotic equipment, is our longest-serving employee. He talks about our company's multi-annual course comparing the past with the present, his day-to-day challenges and his co-workers. With him, **Antonis Biratsis**, one of our newest mechanical engineers at the Production Techniques Department, who has been in our team for just 6 months.



**Χρήστος Ευθυμιόπουλος
Αντώνης Μπιράτσης**



“Βασική μας προτεραιότητα είναι η Εταιρεία να παραμένει συνεπής και αξιόπιστη απέναντι στους πελάτες της.

Χρήστος Ευθυμίουπουλος

#employeesinthespotlight

Κοιτάζοντας πίσω στο χρόνο υπάρχουν στιγμές που ξεχωρίζεις κατά την εξέλιξη της Εταιρείας;

Κοιτάζοντας πίσω στο χρόνο δεν μπορώ παρά να σταθώ στο γεγονός ότι στην αρχή ο όγκος της δουλειάς και οι απαιτήσεις ήταν σαφώς μικρότερες συγκριτικά με σήμερα. Δεν μπορώ παρά να αισθάνομαι υπερήφανος για την άνοδο της Εταιρείας και τις επιτυχίες που σημειώνουμε. Αυτό που θα ήθελα ωστόσο να τονίσω είναι πως όταν ξεκίνησε η Εταιρεία την πορεία της, αποτελούσε μία μικρή οικογενειακή επιχείρηση, με αγάπη για τους ανθρώπους που δούλευαν σε αυτή και σήμερα, παρά την τόσο μεγάλη άνοδο, εξακολουθεί να διατηρεί αυτό το χαρακτηριστικό.

Ποιες είναι οι δυσκολίες και οι προκλήσεις που αντιμετωπίζεις καθημερινά;

Σε καθημερινή βάση αντιμετωπίζουμε πολλές προκλήσεις. Θα προκρίνω ως κύρια, τους χρόνους που πρέπει κάθε τόσο να προλαβαίνουμε όταν καλούμαστε να επιλύσουμε τεχνικά προβλήματα που παρουσιάζονται. Βασική μας προτεραιότητα είναι η Εταιρεία να παραμένει συνεπής και αξιόπιστη απέναντι στους πελάτες της. Αυτό είναι άλλωστε και το βασικό μας πλεονέκτημα.

Τι είναι αυτό που ζητάς περισσότερο από τους συνεργάτες σας;

Από τους συνεργάτες μου δε ζητώ τίποτε περισσότερο από συνεργασία, κατανόηση, υπευθυνότητα και ομαδικό πνεύμα. Είμαι τυχερός, γιατί βρίσκομαι σε μία Εταιρεία που τα τέσσερα αυτά στοιχεία διακατέχουν το σύνολο των εργαζομένων.

Ποιος είναι ο βασικός σου στόχος;

Να αισθάνομαι ότι συμβάλλω στην πρόοδο και την ανάπτυξη της Εταιρείας.

Πώς είναι η συνεργασία σου με τον Αντώνη Μπιράτση και τί πιστεύεις για τον ίδιο;

Είναι ένα νέο παιδί που προσπαθεί με ζήλο να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις και τον όγκο της δουλειάς. Έχει όρεξη και θεωρητικές γνώσεις που ενισχύονται από την καθημερινή τριβή με το αντικείμενο. Η πορεία του στην Εταιρεία πιστεύω ότι θα είναι ανοδική. Είναι χαρά μου να συνεργάζομαι με νέους ανθρώπους που έχουν διάθεση να μάθουν και μεράκι.

Looking back in time, are there any moments that stand out during the company's development?

Looking back in time, I should comment on the fact that, in the beginning, the volume of work and the requirements were clearly lower compared to what they are today. I can only feel proud of the company's growth and the success achieved. What I would like to point out, however, is that when the company started out, it was a small family-run business, with love for the people that worked there; today, despite its remarkable growth, it still retains this characteristic.

What are the difficulties and challenges you face every day?

We face a lot of challenges on a daily basis. I believe that the most important ones are the deadlines we need to observe when we are called upon to solve technical problems that come up. Our main priority is that the company should remain consistent and reliable to its customers. This is also our main asset.

What do you ask for most from your colleagues?

From my colleagues I ask nothing more than cooperation, understanding, responsibility and team spirit. I'm lucky, because I'm at a company where all employees share these four values.

What is your main goal?

To feel that I contribute to company development and growth.

What is your collaboration with Antonis Biratsis like and what do you think of him?

He is a young man who tries hard to meet the work requirements and volume. He is eager, with a theoretical background consolidated by his daily work in the sector. I believe that he will move up in the company. It is my pleasure to work with young people who are keen and willing to learn.

“Our main priority is that the company should remain consistent and reliable to customers.

Αντώνης Μπιράτσης

Πώς θα περιέγραφες την εμπειρία σου τους 6 πρώτους μήνες που εργάζεσαι στην Εταιρεία;

Είναι μια εμπειρία που δεν μπορείς απλά να την περιγράψεις αν δεν τη ζήσεις. Θεωρώ πολύ σημαντικό το γεγονός ότι οι άνθρωποι που απαρτίζουν την επιχείρηση έχουν δημιουργήσει ένα κλίμα οικογενειακό, μέσα στο οποίο μπορείτε να προσαρμοστείτε γρήγορα. Καθαρά επαγγελματικά, για ένα Μηχανολόγο Μηχανικό θα τη χαρακτηρίσω ως ένα ιδανικό περιβάλλον που σου προσφέρει την ευκαιρία να εξελιχθείς, καθώς από άποψη τεχνογνωσίας βρίσκεται σε πολύ υψηλό επίπεδο.

Ποιες θα προέκρινες ως καθημερινές προκλήσεις;

Η επιστήμη των πλαστικών και του injection moulding από μόνη της αποτελεί μεγάλη πρόκληση. Πίσω από την παραγωγή ενός μικρού κυπέλλου γιαουρτιού κρύβεται μία τεχνογνωσία και ένα σύνολο πολλαπλών παραγόντων που πρέπει να ληφθούν υπ' όψιν προκειμένου να λάβουμε το τέλειο προϊόν. Σε προσωπικό επίπεδο, ως κύρια πρόκληση θα προέκρινα την αντιμετώπιση των προβλημάτων που μπορεί να προκύψουν κατά τη διάρκεια της παραγωγής και την επίλυση αυτών. Οποιοδήποτε μικρό ή μεγάλο πρόβλημα, που κάθε μέρα επιλύεται, μας φέρνει ένα βήμα εγγύτερα στην κατανόηση της επιστήμης του injection moulding και των τρόπων βελτίωσης αυτής με τελικό σκοπό την παραγωγή ακόμη ποιοτικότερων προϊόντων.

Ποιο είναι το κύριο προσωπικό όφελος που αποκομίζεις από την εργασία σου;

Θεωρώ πολύ σημαντικό όταν εργάζεσαι σε κάποια επιχείρηση να νιώθεις ότι έχεις τη δυνατότητα να εξελίξεσαι όχι μόνο τεχνολογικά αλλά και ως άνθρωπος. Το κλίμα στην Εταιρεία είναι τέτοιο που ενθαρρύνει τη δημιουργικότητα και την εξέλιξη του κάθε εργαζόμενου στο βαθμό που ο ίδιος επιθυμεί.



“It is very important that during the Greek crisis there are companies like ‘Kotronis Plastics’ that invest so much in human capital.

How would you describe your experience during the first 6 months of working at the company?

It's an experience you cannot just describe if you do not actually live it. I think it is very important that the people who make up the company have created a family environment, within which you can quickly adapt. Professionally speaking, for a mechanical engineer like myself, it as an ideal environment, which offers you the opportunity to develop, as it requires a high level of expertise.

What would you say your day-to-day challenges are?

The science of plastics and injection moulding in itself is a great challenge. Behind the production of a small yogurt cup there is know-how and a set of multiple factors that must be taken into account in order to get the perfect product. On a personal level, dealing with the problems that may arise during production and solving them is a major challenge. Any small or big problem solved every day brings us a step closer to understanding the science of injection moulding and the ways to improve it, with the ultimate goal of producing even better-quality products.

How do you personally benefit from your job?

When you work in a company, I believe it is essential to feel that you have the potential to develop not only in terms of acquiring expertise, but also on a personal level. The company working environment encourages creativity and the personal development of each employee.

In your opinion, what is the main comparative advantage of ‘Kotronis Plastics’?

It is very important that in the Greek crisis there are companies like ‘Kotronis Plastics’ that invest so much in



“Είναι πολύ σημαντικό στην Ελλάδα της κρίσης να υπάρχουν Εταιρείες σαν την «Πλαστικά Κοτρώνης» που επενδύουν τόσο πολύ στον παράγοντα άνθρωπο.

Ποιο θεωρείς ως βασικό συγκριτικό πλεονέκτημα της «Πλαστικά Κοτρώνης»;

Είναι πολύ σημαντικό στην Ελλάδα της κρίσης να υπάρχουν Εταιρείες σαν την «Πλαστικά Κοτρώνης» που επενδύουν τόσο πολύ στον παράγοντα άνθρωπο. Δίδεται μεγάλη σημασία στην εκπαίδευση του ανθρώπινου δυναμικού, αλλά και τη συνεχή βελτίωση του εργασιακού περιβάλλοντος. Λαμβάνοντας υπ' όψιν και την συνεχή επένδυση σε νέες τεχνολογίες και εξοπλισμό νομίζω πως προκύπτει το ιδανικό μίγμα για την επιτυχία.

Πώς είναι η συνεργασία σου με τον κ. Ευθυμιόπουλο και τί πιστεύεις για τον ίδιο;

Ο κ. Ευθυμιόπουλος ήταν από τους πρώτους ανθρώπους με τους οποίους συναναστράφηκα στην επιχείρηση. Ανθρώπους με τόση εμπειρία και γνώση πάνω στη βιομηχανία τούς συναντάς σπάνια και μπορείς μόνο να κερδίσεις από αυτούς! Η μεταξύ μας συνεργασία είναι εξαιρετική, καθώς είναι πάντα διαθέσιμος και πρόθυμος να σε συμβουλευσει και να σου δώσει λύση σε οποιοδήποτε πρόβλημα ενώ, παράλληλα σε βοηθά να αναπτύξεις πιο κριτική σκέψη στην αντιμετώπιση των καθημερινών προκλήσεων.

human capital. The company attaches considerable importance to training its employees and to continuously improving the working environment. Taking into account the steady investment in new technologies and equipment, I think we have the ideal mix for success.

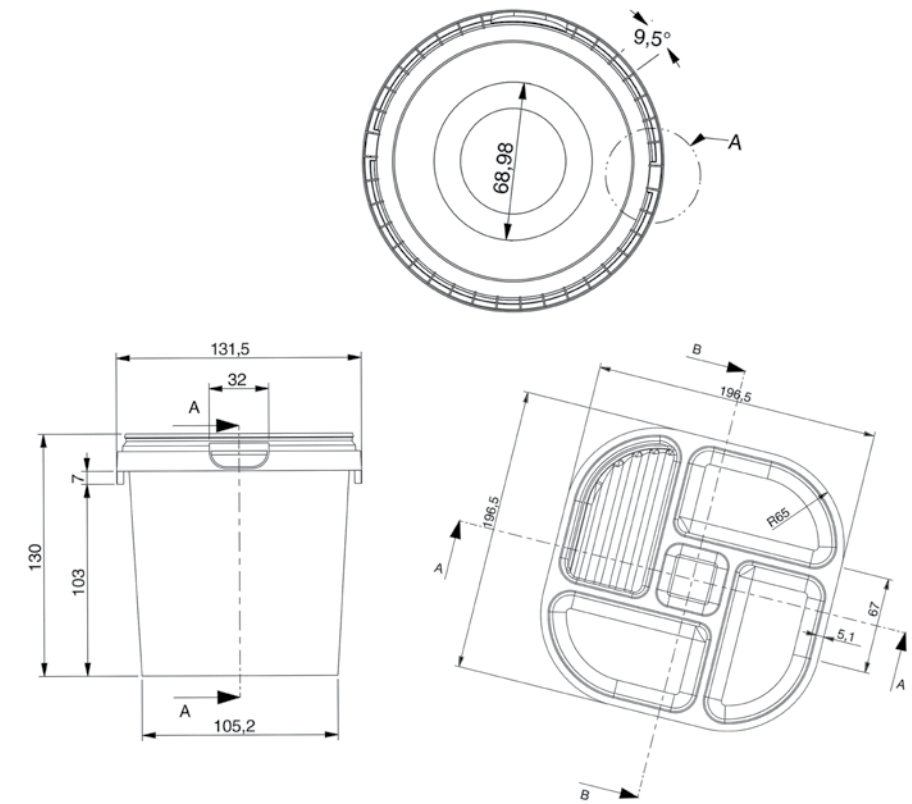
What is your collaboration with Mr Efthymiopoulos like and what do you think of him?

Mr. Efthymiopoulos was one of the first people I worked with at the company. People with such experience and knowledge of the industry are difficult to come across and you can only gain from collaborating with them! The cooperation between us is excellent, as he is always available and willing to advise you and offer a solution to any problem, while helping you to develop critical thinking in dealing with everyday challenges.



Plastic Packaging

for food products



“Alone we can do
so little,
together we can do
so much”

Helen Keller

Our clients - Our partners



Στέργιος
Γρατσάνης
Stergios Gratsanis



Αντωνία
Δούρου
Antonia Dourou

Η στροφή του καταναλωτικού κοινού προς παραδοσιακά προϊόντα σε συνδυασμό με τη σημαντική θέση που κατέχουν τα γαλακτοκομικά στη μεσογειακή διατροφή, έχουν οδηγήσει στην ενίσχυση της παρουσίας των μικρότερων παραγωγικών μονάδων της χώρας στην αγορά.

Με δραστηριότητα που αναπτύσσεται στην ευρύτερη περιοχή της Ναυπακτίας και της Δωρίδας, δύο παραγωγοί μοιράζονται τη δική τους ιστορία και κοιτάζουν το μέλλον με αισιοδοξία. Και οι δύο επιλέγουν για τη συσκευασία των προϊόντων τους την «Πλαστικά Κοτρώνης» σημειώνοντας ότι έχουν βρει τον κατάλληλο συνεργάτη που με συνέπεια ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις και τις ανάγκες τους.

A consumer shift towards traditional products coupled with the important position dairy products have in the Mediterranean diet have led to a stronger market presence of smaller production units in the country.

With activity in the wider region of Nafpaktia and Dorida, two producers share their own story and look ahead with optimism. Both of them choose to package their products with 'Kotronis Plastics', stressing that they have found the right partner who consistently meets their needs and requirements.

«Θέλουμε κάθε σπίτι να γνωρίζει τα προϊόντα μας»

'We want every home to know our products'

Στέργιος Γρατσάνης

Stergios Gratsanis

«Είμαστε η τέταρτη γενιά τυροκόμων. Με καταγωγή από το Μασσούκι Ιωαννίνων, οι παππούδες μου ξεκίνησαν την οικογενειακή δραστηριότητα την οποία ανέλαβε στη συνέχεια ο πατέρας μου. Σήμερα, έχοντας την έδρα μας στο Καστράκι Φωκίδος, πέρα από τη γαλακτοκομική και τυροκομική μονάδα διαθέτουμε εργαστήριο παραδοσιακών ζυμαρικών και τρία ιδιόκτητα καταστήματα λιανικής πώλησης σε Ναύπακτο και Αθήνα, προετοιμάζοντας ένα ακόμη τέταρτο κατάστημα», μας μεταφέρει ο **Στέργιος Γρατσάνης** που αυτή τη στιγμή έχει αναλάβει τα ηνία της οικογενειακής επιχείρησης.

Καθημερινές προκλήσεις

Οι καθημερινές προκλήσεις, σύμφωνα με τον ίδιο, είναι πολλές: «Θα αναφέρω αρχικά τη μέριμνα για την πρώτη ύλη, το φρέσκο ελληνικό γάλα, την παρασκευή και τη διοχέτευση των προϊόντων μας στην αγορά για να προσθέσω το μεγάλο ανταγωνισμό που υπάρχει». Η διαρκής επαφή ωστόσο με τους πελάτες «μας δίνει κατευθυντήριες



'We are fourth generation cheesemakers. Originally from Matsouki of Ioannina, my grandparents started the family business that my father later took over. Nowadays, we are based in Kastraki, Fokida. We have a dairy and cheese production unit, a traditional pasta workshop, as well as three privately-owned retail outlets in Nafpaktos and Athens, and we are preparing a fourth shop,' informs Stergios Gratsanis, who has taken the reins of the family business.

Everyday challenges

Everyday challenges, he says, are many: 'I should first mention the concern for raw materials, fresh Greek local milk, the preparation and marketing of our products, to add the great competition that exists.' But constant contact with customers 'gives us guidelines not just for product presen-

tation, but also for the price, quality, new flavours, as well as health issues. Let us not forget the people that cannot consume fat.'

As for which products consumers prefer, feta seems to take first place, 'however, our yellow cheeses are a flavour temptation. They are available on the market in their traditional form, but also combined with various spices, smoked, wine-infused and hot. Our yogurt is not only traditional, but also particularly tasty, while our delicacies tsalafouti, tzatziki, tyrokafteri and xynomizithra, win long-term popularity in the market, as natural and organic products, as well as for the price, quality, new flavours, as well as health issues. Let us not forget the people that cannot consume fat.'

“Credibility, design and support are the elements that established our cooperation with Kotronis Plastics

tation, but also for the price, quality, new flavours, as well as health issues. Let us not forget the people that cannot consume fat.'

As for which products consumers prefer, feta seems to take first place, 'however, our yellow cheeses are a flavour temptation. They are available on the market in their traditional form, but also combined with various spices, smoked, wine-infused and hot. Our yogurt is not only traditional, but also particularly tasty, while our delicacies tsalafouti, tzatziki, tyrokafteri and xynomizithra, win long-term popularity in the market, as natural and organic products, as well as for the price, quality, new flavours, as well as health issues. Let us not forget the people that cannot consume fat.'

ον και με στέβια), το ρυζόγαλο και τα γιαουρτογλυκά μας. Θα κλείσω με το γάλα (κατσικίσιο και πρόβειο) που διακρίνεται για την πλούσια γεύση και τα αρώματά του».

«Είμαστε υπερήφανοι για την πολυετή συνεργασία μας»

Με έμφαση στην πολυετή συνεργασία και τα στοιχεία εκείνα που τη θεμελίωσαν, όπως η αξιοπιστία, ο ποιοτικός έλεγχος, το design και η υποστήριξη, ο Στέργιος αναφέρεται στην «Πλαστικά Κοτρώνης» λέγοντας πως «ήμουν αρκετά μικρός όταν ξεκινήσαμε να συνεργαζόμαστε αλλά όχι τόσο ώστε να μην θυμάμαι πως η «Πλαστικά Κοτρώνης» στο πέρασμα των ετών διαρκώς αναπτυσσόταν με αποτέλεσμα σήμερα να κυριαρχεί στον κλάδο της πλαστικής συσκευασίας τροφίμων».

“ Η αξιοπιστία, το design και η υποστήριξη αποτελούν στοιχεία που θεμελίωσαν τη συνεργασία μας με την Πλαστικά Κοτρώνης

Η προώθηση των προϊόντων εντός και εκτός Ελλάδας

Τα προϊόντα της Τυροκομικής Μόρνου προωθούνται στη Φωκίδα, την Αιτωλοακαρνανία, την Πάτρα και ευρύτερα στην Αχαΐα. Με βάση το ιδιόκτητο κατάστημα στην περιοχή Ζωγράφου, στην Αθήνα, η πλήρης γκάμα των προϊόντων διοχετεύεται στην αγορά της Αττικής και παράλληλα πραγματοποιούνται εξαγωγές στην Πολωνία, τη Γερμανία και την Ολλανδία.

Νέα γκάμα προϊόντων και επέκταση σε νέες αγορές

Ο Στέργιος θέτει τους επόμενους στόχους της οικογενειακής επιχείρησης με βασικότερο αυτών «κάθε σπίτι να γνωρίζει τα προϊόντα Γρατσάνης-Τυροκομικά Μόρνου εντάσσοντάς τα στην καθημερινότητά του». Ταυτόχρονα ο ίδιος προσβλέπει στη δημιουργία περισσότερων καταστημάτων λιανικής πώλησης σε διάφορες πόλεις της χώρας, στην επέκταση σε επιπλέον αγορές του εξωτερικού, αλλά και στη δημιουργία νέας γκάμας προϊόντων, όπως το παγωτό, που είναι και στις άμεσες βλέψεις του.

ki, spicy cheese dip and xynomyzithra, are steadily becoming more popular, as are of course the buttermilk, creams (also with stevia), rice pudding and yogurt desserts. Last but not least, milk (goat and sheep milk), which stands out for its rich flavour and aromas.’

‘We are proud of our long-standing cooperation’

Emphasizing the long-standing collaboration and the elements that established it, such as credibility, quality control, design and support, Stergios refers to ‘Kotronis Plastics’ saying: ‘I was quite young when we started collaborating, but not so young to not remember that ‘Kotronis Plastics’ has been constantly developing over the years, thereby dominating the plastic packaging industry today.’

The promotion of products inside and outside Greece

The products of Creamery Gratsanis of Mornos are sold in Fokida, Aitolokarnania, Patras and in the wider Achaia region. The creamery’s own shop in Zografou, Athens, supplies the Attica market with the full range of products, while the company also exports to Poland, Germany and the Netherlands.

New range of products and expansion into new markets

Stergios sets the next goals of the family business, the most important of which being that ‘for every home to know the products of Creamery Gratsanis of Mornos by making them part of their everyday life.’ At the same time, he looks forward to creating more retail outlets in several towns in the country, expanding to additional foreign markets, and creating a new range of products such as ice cream, which is also in his immediate aspirations.



«Καθημερινός μας στόχος
η διαρκής βελτίωση»

‘Our daily goal:
constant improvement’

Αντωνία
Δούρου
Antonia Dourou

Η **Αντωνία Δούρου** μαζί με τους δύο γιους της, Γιάννη και Παναγιώτη, δραστηριοποιείται από το 2012 στον τομέα της παραγωγής και λιανικής πώλησης τυροκομικών και γαλακτοκομικών ειδών, μεταξύ αυτών το γιαούρτι πρόβειο, το ρυζόγαλο και η κρέμα που φέρουν συσκευασίες «Πλαστικά Κοτρώνης». Παρά το γεγονός ότι η όλη προσπάθεια ξεκίνησε εν μέσω οικονομικής κρίσης, η οικογένεια Δούρου κατάφερε να εδραιωθεί και να αναπτυχθεί περαιτέρω, μιας και τα προϊόντα της βρίσκουν ιδιαίτερως θετική ανταπόκριση από το καταναλωτικό κοινό. Καταλυτική σε αυτή την ανάπτυξη στάθηκε η φοίτηση του μεγαλύτερου γιού της οικογένειας, Γιάννη, στη Γαλακτοκομική Σχολή Ιωαννίνων, όπου αποκτώντας αόλη την απαιτούμενη γνώση προχώρησε στην παραγωγή προϊόντων που χαρακτηρίζονται από διατροφική ποιότητα και γεύση.

Όπως σημειώνει ο Γιάννης το πιο απαιτητικό κομμάτι της καθημερινότητας είναι η παραγωγή του γιαουρτιού, καθώς «πρόκειται για μία διαδικασία που χρειάζεται αρκετή προσπάθεια και μεράκι, ώστε να προκύψει το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα για τους πελάτες μας».

«Κατανοούμε καλύτερα τις ανάγκες των πελατών μέσω της καθημερινής επαφής»

Η Αντωνία δεν παραλείπει να σχολιάσει το πώς η άμε-



“It’s a pleasure to work together with Kotronis Plastics.

Antonia Dourou, with her two sons, Giannis and Panagiotis, has been active since 2012 in the production and retailing of cheese and dairy products, including sheep milk yogurt, rice pudding and cream with ‘Kotronis Plastics’ packaging. Even though the whole effort started in the midst of the economic crisis, the Douros family managed to consolidate and develop further, as its products have been getting a particularly positive response from consumers. Instrumental to this development was the fact that the eldest son, Giannis, attended the Dairy School of Ioannina, where he acquired all the necessary knowledge to manufacture products characterized by nutritional quality and taste.

As Giannis notes, the most demanding part of everyday life is the production of yogurt, as ‘it is a process that takes a lot of effort and care to get the best result for our customers.’

‘We better understand customer needs through day-to-day contact’

Antonia does not fail to comment on how direct and daily contact with customers acts as a key factor in getting a better picture of their reactions and a more complete understanding of customer needs. ‘The important thing is that our client can make their comments directly to us, which we will immediately process and improve. This is our daily goal, constant improvement.’

Sheep yogurt and rice pudding high in preferences

Consumers have a particular preference for sheep yogurt and rice pudding, but all of the products have won over their own audience. Collaboration with ‘Kotronis Plastics’ is ‘seamless, a pleasure to work together,’ according to Giannis.

ση και καθημερινή επαφή με τους πελάτες λειτουργεί ως βασικός παράγοντας απόκτησης καλύτερης εικόνας των αντιδράσεων και πιο ολοκληρωμένης κατανόησης των αναγκών τους. «*Το σημαντικό είναι ότι ο δικός μας πελάτης μπορεί να κάνει απευθείας σε εμάς τη δική του παρατήρηση, την οποία θα φροντίσουμε άμεσα να επεξεργαστούμε και να βελτιώσουμε. Αυτός είναι άλλωστε και ο καθημερινός μας στόχος, η διαρκής βελτίωση*».

Πρόβειο γιαούρτι και ρυζόγαλο ψηλά στις προτιμήσεις

Οι καταναλωτές δείχνουν ιδιαίτερη προτίμηση στο πρόβειο γιαούρτι και το ρυζόγαλο κρέμα, ωστόσο το σύνολο των προϊόντων έχει κερδίσει το δικό του κοινό. Η συνεργασία με την «Πλαστικά Κοτρώνης» είναι «άψογη, χαιρόμαστε να συνεργαζόμαστε», σύμφωνα με τον Γιάννη.

“Χαιρόμαστε να συνεργαζόμαστε με την Πλαστικά Κοτρώνης.

Προσβλέποντας στην αύξηση της χονδρικής και σε νέες προτάσεις προϊόντων

Αυτή τη στιγμή τα προϊόντα της οικογένειας Δούρου μπορεί κάποιος να τα προμηθευτεί είτε στα δύο καταστήματα που βρίσκονται στην Ναύπακτο είτε σε άλλα σημεία πώλησης στην περιοχή της Ναυπάκτου και του Ευπαλίου. Οι επόμενες στοχεύσεις της οικογένειας είναι «να ξεκινήσουμε πιο δυναμικά τη χονδρική πώληση, αλλά ταυτόχρονα να αυξήσουμε και τους κωδικούς μας. Κυρίως μας ενδιαφέρει να επεκταθούμε στην κατηγορία του γιαουρτιού με νέες γεύσεις και προτάσεις».



Looking to increasing wholesale and to new product suggestions

At present, the products of the Douros family can be bought either in the two stores located in Nafpaktos or at other sale points in the area of Nafpaktos and Efpalio. The next family targets are ‘to start selling wholesale more dynamically, but at the same time to increase our products. We are mainly interested in expanding into yogurt with new flavours and suggestions.’



2019 Calendar of Events

Συμμετέχουμε / We participate

12 - 14 Οκτωβρίου/October
Αθήνα / Athens



22 - 25 Οκτωβρίου/ October
Πάρμα / Parma



30 Οκτωβρίου / October -
3 Νοεμβρίου / November
Βουκουρέστι / Bucharest



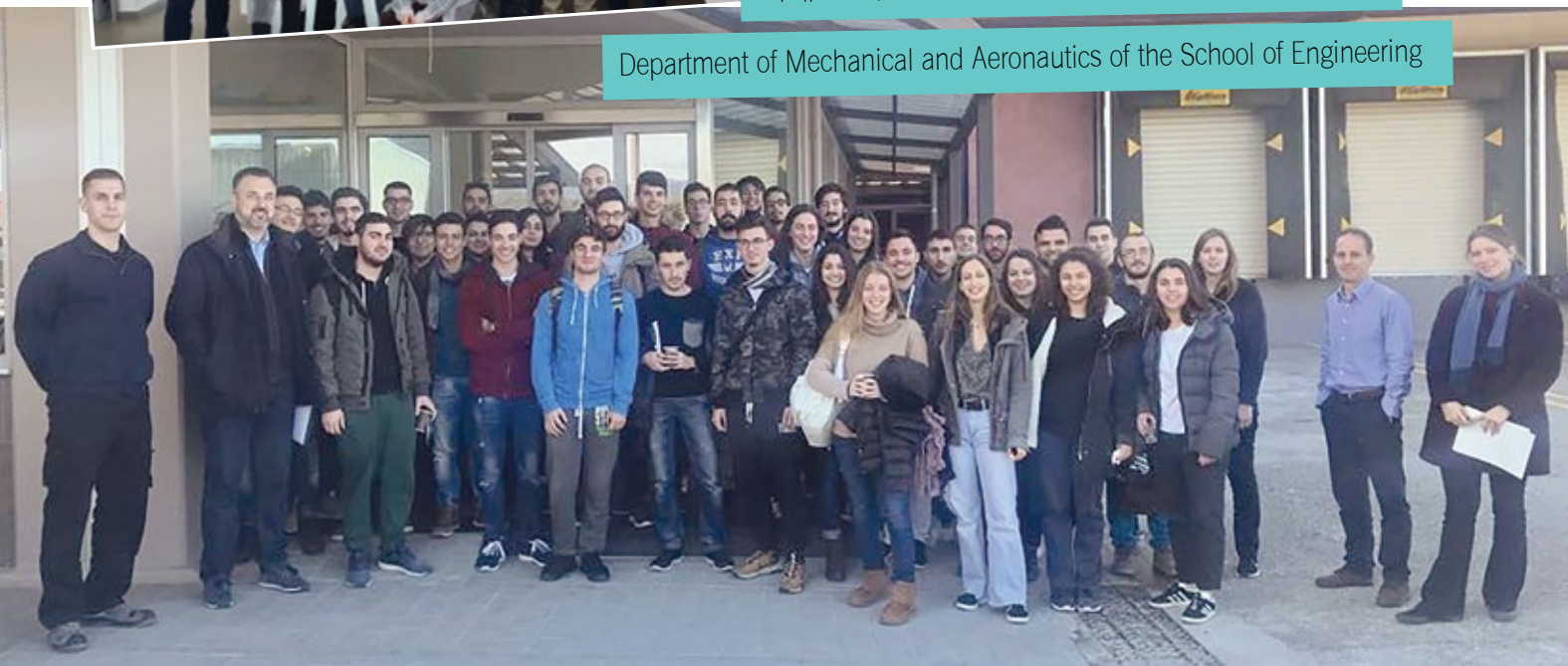
Διαδρομές Παραγωγής / Production Routes



Έννοιες όπως επιχειρηματικότητα, έρευνα και ανάπτυξη (R&D), ασφάλεια και υγιεινή, επιχειρηματική ηθική, κοινωνική υπευθυνότητα, περιβάλλον, ανακύκλωση και ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, αναλύονται κατά τη διάρκεια των εκπαιδευτικών επισκέψεων που συστηματικά πραγματοποιούνται στην Εταιρεία μας τα τελευταία χρόνια υπό τον τίτλο «Διαδρομές Παραγωγής». Σχολεία όλων των βαθμίδων από την ευρύτερη περιοχή ξεναγούνται στις εγκαταστάσεις μας και συνομιλούν με στελέχη μας. Ιδιαίτερης αναφοράς χρήζουν οι σταθεροί δίαυλοι επικοινωνίας που έχουμε αναπτύξει με ακαδημαϊκά τμήματα και εργαστήρια του Πανεπιστημίου Πατρών και ιδιαίτερα με το Τμήμα Χημικών Μηχανικών και το Τμήμα Μηχανολόγων και Αεροναυπηγών Μηχανικών της Πολυτεχνικής Σχολής. Η διασύνδεση και η αλληλεπίδραση μεταξύ της ακαδημαϊκής κοινότητας και της βιομηχανίας, αποτελούν έννοιες που βρίσκονται σταθερά και με συνέπεια στο επίκεντρο της εταιρικής μας κουλτούρας.

Τμήμα Μηχανολόγων και Αεροναυπηγών Μηχανικών

Department of Mechanical and Aeronautics of the School of Engineering



Τμήμα Χημικών Μηχανικών / Department of Chemical Engineering

Concepts such as entrepreneurship, research and development (R&D), safety and hygiene, business ethics, social responsibility, environment, recycling and renewable energy are the focus of the educational visits 'Production Routes', which have been systematically organised at our company. Schools of all levels from the wider region are given a tour of our facilities and talk to our executives.

It is important to mention the stable communication channels that we have developed with the academic departments and laboratories of the University of Patras - especially with the Department of Chemical Engineering and the Department of Mechanical and Aeronautics of the School of Engineering. Academia and industry cooperation and interaction are concepts that lie firmly and consistently at the heart of our corporate culture.



Κοινωνική Υπευθυνότητα / Social Responsibility

Η τέχνη συνάντησε την επιστήμη στο Αρχαιολογικό Μουσείο Πατρών

Ο υδάτινος φυσικός πλούτος και η πηγή ζωής, το πλαγκτόν, έγιναν τα εργαλεία έμπνευσης για συνολικά είκοσιπέντε εξαιρετικούς καλλιτέχνες. Η Έκθεση «Το πλαγκτόν: Ένας θαυμαστός υδάτινος κόσμος» που φιλοξενήθηκε στο Αρχαιολογικό Μουσείο Πατρών, τροφοδότησε μία ενδιαφέρουσα συνομιλία μεταξύ τέχνης και επιστήμης. Οι παράλληλες ημερίδες έθεσαν στο επίκεντρο την προστασία του περιβάλλοντος προσελκύοντας το ενδιαφέρον του ακαδημαϊκού κόσμου.

Art meets science at the Archaeological Museum of Patras

Aquatic natural wealth and the source of life, plankton, became inspirational tools for a total of twenty-five outstanding artists. The exhibition 'Plankton: A Wonderful Aquatic World', hosted at the Archaeological Museum of Patras, fuelled an interesting conversation between art and science. Parallel workshops focusing on protecting the environment attracted the interest of the academic world.

21ο Forum Ανάπτυξης Πατρών

Προσβλέποντας στη συλλογική συμμετοχή και τον επί της ουσίας διάλογο μεταξύ φορέων, οργανισμών και επιχειρήσεων, στηρίξαμε ως βασικός χορηγός το 21ο Forum Ανάπτυξης Πατρών, με κεντρικό τίτλο: «Ο δικός μας αναπροσανατολισμός».

21st Development Forum of Patras

Welcoming collective participation and substantive dialogue between institutions, organisations and businesses, we were the main sponsor of the 21st Development Forum of Patras, having the main title: 'Our reorientation'.



«Αρχαίο Θέατρο Δελφών:

Από τη μελέτη στην αποκατάσταση»

Στο πλαίσιο του εορτασμού του Ευρωπαϊκού Έτους Πολιτιστικής Κληρονομιάς, η Εφορεία Αρχαιοτήτων Δελφών πραγματοποίησε την Ημερίδα «Αρχαίο Θέατρο Δελφών: Από την ανάδειξη του μνημείου στην ανάπτυξη της μνήμης» με την υποστήριξη του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού, της Περιφέρειας Στερεάς Ελλάδος, του Δήμου Δελφών και της Εταιρείας μας.

‘Ancient Theatre of Delphi: From study to restoration’

In the context of the celebration of the European Year of Cultural Heritage, the Ephorate of Antiquities of Delphi held the one-day conference ‘Delphi Ancient Theatre: From Monument Enhancement to Developing Memory’ with the support of the Ministry of Culture and Sport, the Region of Central Greece, the Municipality of Delphi and of our company.



«Ανθρώπων Μνήμες:

Μαρτυρίες Ναυπακτιών»

Κάθε τόπος είναι οι άνθρωποί του και μέσα από τις σελίδες του συγκεκριμένου βιβλίου είχαμε τη μοναδική ευκαιρία να γνωρίσουμε ανθρώπους του δικού μας τόπου, οι οποίοι μοιράστηκαν με τη δημοσιογράφο **Ζωή Δενδραμή** και τον Διευθυντή της Παπαχαλαμπεϊού Δημόσιας Κεντρικής Βιβλιοθήκης Ναυπάκτου **Γιάννη Χαλάτση** στιγμές από μια άλλη καθημερινότητα, περασμένη και άγνωστη για τους περισσότερους από εμάς. Ως εξόχως σημαντική θα πρέπει να καταγραφεί η επιμέλεια των τελικών κειμένων του βιβλίου από το φιλόλογο **Γιώργο Λαουρδέκη**.

‘People’s Memories: Nafpaktian Testimonies’

Every place is its people and through the pages of this particular book we had the unique opportunity to meet people of our town, who shared moments from a past everyday life, unknown to most of us, with the journalist **Zoi Dedrami** and the Director of the Papachalampeios Central Public Library of Nafpaktos **Ioannis Chalatsis**. It is especially important to note that the book was edited by philologist **Giorgos Laourdekis**.



Κοινωνική Υπευθυνότητα / Social Responsibility

«Μητρικός θηλασμός: Θεωρία και πράξη»

Με σημαντικές παρουσίες από τον ιατρικό κλάδο έλαβε χώρα στην Ναύπακτο η Ημερίδα «Μητρικός θηλασμός: Θεωρία και πράξη» με πρωτοβουλία του Κέντρου Υγείας Ναυπάκτου και της 6ης Υγειονομικής Περιφέρειας, την οποία στηρίξαμε με μεγάλη μας χαρά!



‘Breastfeeding: Theory and Practice’

The presence of important health professionals graced the one-day conference ‘Breastfeeding: Theory and Practice’, which took place in Nafpaktos - an initiative of the Health Centre of Nafpaktos and the 6th Health District, which we supported with great pleasure!

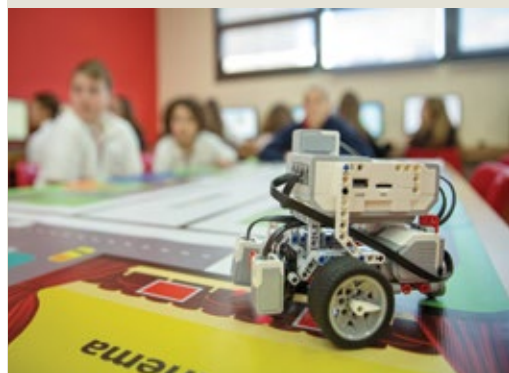
“Jugoplastika” basketball lteam!



Δυναμική πορεία καταγράφει η ομάδα καλαθοσφαίρισης των εργαζομένων μας “Jugoplastika” στο ερασιτεχνικό πρωτάθλημα “Basketaki Patra’s League”!

‘Jugoplastika’ basketball team!

Our company basketball team ‘Jugoplastika’ is putting in an impressive performance at the amateur basketball championship ‘Basketaki Patra’s League’!



Επενδύουμε στη νέα γενιά,

την καινοτομία και τη ρομποτική!

Ήμαστε υποστηρικτές του «Προκριματικού Διαγωνισμού Ρομποτικής WRO της Περιφερειακής Ενότητας Αιτωλοακαρνανίας» με θεματική «Αρχιπέλαγος Αιγαίο: Η τεχνολογία βοηθά να αναπτυχθούν τα νησιά» που διεξήχθη με συμμετοχές μαθητών Γυμνασίων και Λυκείων στις εγκαταστάσεις των Εκπαιδευτηρίων Πάνου, στην Ναύπακτο. Για πρώτη φορά υπήρξε πιλοτική κατηγορία και για τα παιδιά του Νηπιαγωγείου με θέμα «Μια βόλτα στην πόλη μου».

We invest in the young generation, innovation and robotics!

We sponsored the ‘WRO Robot Qualifying Competition of the Regional Unit of Aitolia-karnania’. ‘The Aegean Archipelago: Technology Helps to Develop the Islands’ was the theme of this year’s competition, which took place with the participation of lower and upper secondary school students at Pano Schools in Nafpaktos. For the first time there was a pilot category for kindergarten children, ‘A walk in my city’.



Η τοπική ανάπτυξη σε πρώτο πλάνο

Με σειρά εισηγήσεων που κάλυπτε ένα ευρύ φάσμα θεματικών ενότητων και αξιόλογους ομιλητές, ολοκληρώθηκαν οι εργασίες του Β’ Παναυπακτιακού Συνεδρίου, με πρωτοβουλία της Ομοσπονδίας Συλλόγων Ναυπακτίας. Σε πρώτο πλάνο τέθηκε η ανάπτυξη της ευρύτερης περιοχής, μέσα από συγκεκριμένους σχεδιασμούς και πρακτικές.

Local development in the foreground

A series of contributions covering a wide range of thematic units and remarkable speakers marked the 2nd Pan-Nafpaktian Conference, which was organised at the initiative of the Federation of Nafpaktia Associations. The conference foregrounded the development of the wider region, through specific plans and practices.



**Β’ Παναυπακτιακό
Αναπτυξιακό Συνέδριο**

Ορεινή ποδηλασία στην

Κοιλάδα του Αγραπιδοκάμπου

Στη μοναδικού κάλλους Κοιλάδα του Αγραπιδοκάμπου Ναυπακτίας διεξήχθη το Πανελλήνιο Πρωτάθλημα Ορεινής Ποδηλασίας Enduro με περισσότερες από 200 συμμετοχές ελλήνων και ξένων αγωνιζόμενων.

Mountain biking in Agrapidokamos Valley

Agrapidokamos Valley in Nafpaktia - an area of unique natural beauty - was where the Pan-Hellenic Enduro Mountain Biking Championship was held, with more than 200 entries of Greek and foreign competitors.



Τα νέα μας / Newsletter

Growth Driver για 2η συνεχή χρονιά

GrowthDriver αναδείχθηκε για 2η συνεχή χρονιά η Εταιρεία μας που προκρίθηκε στη β' φάση αξιολόγησης των Growth Awards! Συνολικά 206 επιχειρήσεις ξεχώρισαν μεταξύ των 8.000 που κρίθηκαν βάσει του μοντέλου αξιολόγησης Financial Growth/Health Matrix της Grand Thornton, το οποίο χρησιμοποιεί ειδικές αναλύσεις βασικών χρηματοοικονομικών μεγεθών και δεικτών, καθώς και συγκεκριμένων ποιοτικών χαρακτηριστικών.



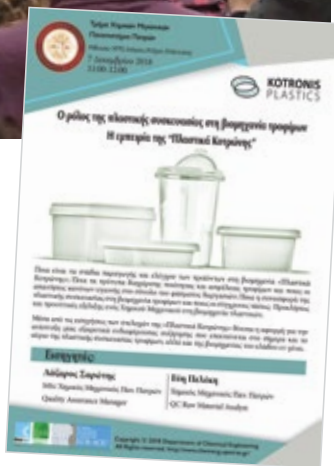
Growth Driver for 2nd consecutive year

Our company was named Growth Driver for the 2nd consecutive year, qualifying to the 2nd round of Growth Awards. A total of 206 businesses stood out among the 8,000 evaluated against Grand Thornton's Financial Growth/Health Matrix model, which uses special analyses of key financial ratios and indices, as well as specific qualitative features.

Kotronis plastics executives guest speakers at the University of Patras

'The role of plastic packaging in the food industry. The experience of "Kotronis Plastics"', was the main title of the presentations given by our executives, **Lazaros Sarotis**, Quality Assurance Manager, and **Evi Peleki**, QC Raw Material Analyst, at the University of Patras, following an invitation by the Chemical Engineering Department.

Their presentations sparked an extremely interesting discussion with students, which focused mainly on the career prospects and challenges facing a Chemical Engineer, but also on the present and future of plastic food packaging.



Στελέχη μας στο Πανεπιστήμιο Πατρών

ως επισκέπτες ομιλητές

«Ο ρόλος της πλαστικής συσκευασίας στη βιομηχανία τροφίμων. Η εμπειρία της «Πλαστικά Κοτρώνης»» ήταν ο κεντρικός τίτλος των εισηγήσεων που πραγματοποιήσαν στο Πανεπιστήμιο Πατρών τα στελέχη μας **Λάζαρος Σαρώτης**, Quality Assurance Manager και **Εύη Πελέκη**, QC Raw Material Analyst, μετά από πρόσκληση των υπευθύνων του Τμήματος Χημικών Μηχανικών.

Μέσα από τις τοποθετήσεις τους δόθηκε η αφορμή για την ανάπτυξη μίας εξαιρετικά ενδιαφέρουσας συζήτησης με τους φοιτητές, που, κατά κύριο λόγο, εστίασε στις προκλήσεις και τις προοπτικές εξέλιξης ενός Χημικού Μηχανικού, αλλά και στο παρόν και το μέλλον της πλαστικής συσκευασίας τροφίμων.

Οι Εκδηλώσεις μας / Our Events

Εκπλήξεις για τα παιδιά των

εργαζομένων και τους φίλους τους!



Surprises for the children of employees and their friends!

Fairy tales, face painting, gifts, surprises and endless play abounded for the children of our employees and their friends at the 'Balloon' Playground of Panou Schools, where the annual Christmas event for children took place!

This year's children's message was helping others and for this reason they collected food that was given to the Metropolis of Nafpaktos and Agios Vlasios to be later distributed by the church charities.

Διοίκηση και εργαζόμενοι ανταλλάξαμε ευχές για το νέο έτος

Μαζί με τις οικογένειές μας είχαμε την ευκαιρία να γιορτάσουμε και να ανταλλάξουμε ευχές για το νέο έτος στην καθιερωμένη πλέον ετήσια εκδήλωση της Εταιρείας, που πραγματοποιήθηκε παρουσία του Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Ναυπάκτου και Αγίου Βλασίου κ.κ. **Ιεροθέου**.

Στο σύντομο χαιρετισμό του ο Πρόεδρος **Γιώργος Κοτρώνης** αναφέρθηκε στην αναπτυξιακή πορεία της Εταιρείας, αλλά και στην ενότητα που διακρίνει τους εργαζομένους, χαρακτηριστικό που αποτελεί βασικό εκέγγυο για την περαιτέρω εξέλιξή της.

Management and employees exchanged wishes for the New Year

Together with our families, management and employees celebrated and exchanged wishes for the New Year at the established annual company event, which was graced by the presence of His Eminence **Hierotheos**, Metropolitan of Nafpaktos and St. Vlasios.

In his brief address, President **Giorgos Kotronis** referred to the company's growth, but also to the unity that characterises employees, a key guarantee for further company development.



Ποιο είναι το ακριβές αντικείμενο ενός Senior Wealth Relationship Manager (Top Tier Segment) σε μία από τις μεγαλύτερες τράπεζες παγκοσμίως, όπως η HSBC;

Το αντικείμενό μου σχετίζεται με τη διαχείριση χαρτοφυλακίου εξαιρετικά εύπορων ιδιωτών (Ultra High Net Worth Individuals - UHNWI). Ουσιαστικά αυτό που κάνουμε όσοι ασχολούμαστε με το συγκεκριμένο τομέα είναι να επιδιώκουμε την ανάπτυξη των κεφαλαίων (assets) των ιδιωτών-πελατών μας μέσω επενδύσεων σε χρηματοπιστωτικά μέσα.

“...καθοριστικά στοιχεία για να σταδιοδρομήσει επιτυχώς κάποιος στο εξωτερικό, αποτελούν η εξωστρέφεια και η δυνατότητα προσαρμογής στις νέες κουλτούρες, ενώ εξίσου σημαντικό είναι το στοιχείο του σεβασμού προς αυτές.

Πόσο εύκολο ή δύσκολο είναι για έναν Έλληνα να σταδιοδρομήσει επιτυχώς στο εξωτερικό και ιδιαίτερα σε μία χώρα με αρκετά διαφορετική κουλτούρα από τη δική μας, όπως τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα;

Η απόφασή μου, πριν από κάποια χρόνια, να σταδιοδρομήσω επαγγελματικά σε μία χώρα όπως τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα ήταν προϊόν ώριμης σκέψης. Τόσο λόγω της κρίσης σε Ευρώπη και ΗΠΑ όσο και λόγω του αντικειμένου μου, το οποίο μου δίνει τη δυνατότητα να σχηματίζω ολοκληρωμένη και ρεαλιστική εικόνα για την οικονομική πραγματικότητα, αποφάσισα ότι, παραμένοντας στον πολυεθνικό οργανισμό, που εργαζόμουν τότε στην Αθήνα, θα μπορούσα να σταδιοδρομήσω επαγγελματικά σε μία περιοχή που καταγράφει θετικότερους δείκτες ανάπτυξης. Έτσι και έγινε. Το χαρακτηριστικό της εξωστρέφειας νομίζω ότι ανέκαθεν διαδραμάτιζε βασικό ρόλο στις επιλογές μου. Το ίδιο συνέβη και στην περίπτωση της επιλογής των σπουδών. Πιο συγκεκριμένα, αφού ολοκλήρωσα το MBA Διεθνών Σχέσεων στην ΑΣΣΟΕ στην Αθήνα,

What does the job of a Senior Wealth Relationship Manager (Top Tier Segment) in one of the world's largest banks, such as HSBC, entail?

My job entails managing portfolios for Ultra High Net Worth Individuals (UHNWI). In essence, what we do in this area is develop our private clients' assets through investment in financial instruments.

How easy or difficult is it for a Greek to successfully study abroad, especially in a country such as the United Arab Emirates, with quite a different culture from ours?

The decision I made some years ago to pursue a professional career in a country like the United Arab Emirates was the product of mature thinking. The crisis in Europe and the United States and my subject of studies, which enables me to form a complete and realistic picture of the economic reality, made me decide to stay in the multinational organization where I was working in Athens then, but to continue my career in a region which records more positive growth indicators. And that's what happened. I think that extroversion has always played a key role in my choices. The same thing happened in the case of my choice of studies. More specifically, after completing an MBA for International Relations at ASUS in Athens, I continued to study for a BA in the USA and specifically at Rutgers (The State University of New Jersey-Newark), with a purely economic focus.

So what I can say in answer to your question is that extroversion and adaptability, as well as respect to new cultures are crucial elements for anyone wishing to be successful abroad. Also, I should not fail to mention that a positive reaction to change in our lives, whether in the social or professional field, is very important too.

“...extroversion and adaptability, as well as respect to new cultures are crucial elements for anyone wishing to be successful abroad.



Συνομιλώντας με τον...

•Ιωάννη
Δρόσο
Talking to Ioannis Drosos

Με σπουδές στα Οικονομικά και τις Διεθνείς Σχέσεις, ο ναυπάκτιος **Ιωάννης Δρόσος**, μετά από μία επιτυχημένη πορεία στην Ελλάδα, αποφάσισε να σταδιοδρομήσει επαγγελματικά αρχικά στο Dubai και στη συνέχεια στο Abu Dhabi, των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, σε έναν άκρως απαιτητικό τομέα, καθώς εργάζεται ως Senior Wealth Relationship Manager (Top Tier Segment) για την HSBC Retail Banking and Wealth Management. Η απόφασή του αυτή ήταν απόρροια συνειδητοποιημένης σκέψης που τελικώς δικαιώθηκε. Ο ίδιος μάς μιλά για την αγάπη του για την Ελλάδα και την πόλη του, την Ναύπακτο, στην οποία εντοπίζει σημαντικές αναπτυξιακές δυνατότητες, ιδιαίτερα στον τομέα του τουρισμού δεδομένου του φυσικού κάλλους και των συγκριτικών πλεονεκτημάτων της.

After his studies in Economics and International Relations and a successful career in Greece, the Nafpaktian **Ioannis Drosos** decided to continue his professional career in Dubai and then in Abu Dhabi, the United Arab Emirates, in a highly demanding field, working as Senior Wealth Relationship Manager (Top Tier Segment) for HSBC Retail Banking and Wealth Management. It was a well thought-out decision that eventually paid off. He talks about his love for Greece and his hometown, Nafpaktos, where he sees significant development opportunities, especially in the field of tourism, given the town's natural beauty and comparative advantages.

συνέχισα για ΒΑ στις ΗΠΑ και συγκεκριμένα στο Rutgers (The State University of New Jersey-Newark), με κατεύθυνση καθαρά οικονομική.

Οπότε αυτό που μπορώ να πω από την πλευρά μου, σχετικά με το ερώτημά σας, είναι πως καθοριστικά στοιχεία για να σταδιοδρομήσει επιτυχώς κάποιος στο εξωτερικό, αποτελούν η εξωστρέφεια και η δυνατότητα προσαρμογής στις νέες κουλτούρες, ενώ εξίσου σημαντικό είναι το στοιχείο του σεβασμού προς αυτές. Επίσης, θα ήταν παράλειψη να μην αναφέρω πως καταλυτικά λειτουργεί η θετική αντίδραση στις αλλαγές που επέρχονται στη ζωή μας είτε στον κοινωνικό είτε στον επαγγελματικό τομέα.

“...επιμονή, πίστη και πειθαρχία. Τα χαρακτηριστικά αυτά μπορώ να πω ότι με έχουν βοηθήσει ιδιαίτερα στην επαγγελματική μου εξέλιξη. Μέσα από αυτά επέρχεται και η επιβράβευση.

Ποια είναι τα χαρακτηριστικά εκείνα που κάνουν τους Έλληνες να διαπρέπουν και ποια από αυτά θεωρείς ότι απέτελεσαν εφόδιο για εσένα προσωπικά;

Και για τα δύο σκέλη της ερώτησης η απάντηση θα είναι η ίδια: επιμονή, πίστη και πειθαρχία. Τα χαρακτηριστικά αυτά μπορώ να πω ότι με έχουν βοηθήσει ιδιαίτερα στην επαγγελματική μου εξέλιξη. Μέσα από αυτά επέρχεται και η επιβράβευση. Όταν είσαι αφοσιωμένος στο στόχο σου μπορείς να επιτύχεις πολλά. Υπάρχει μία φράση που εμπερικλείει αυτό που σας περιγράφω, η οποία λέει πως οι προκλήσεις υπάρχουν πάντα, το να είναι κάποιος ικανός όμως να τις αντιμετωπίζει είναι αυτό που τον καθιστά επιτυχημένο (“challenges always exist, being able to pursue them is what makes an individual successful”).

Τί θα σε έκανε να επιστρέψεις στην Ελλάδα;

Τη χώρα μου την αγαπώ και παρακολουθώ στενά τις εξελίξεις τόσο σε μικρο και μακρο επίπεδο όσο και σε πολιτικό επίπεδο. Με ενδιαφέρει η πατρίδα μου να έχει βιώσιμη πορεία και ανάπτυξη, όχι μόνο οικονομικά, αλλά και κοινωνικά. Ζω στο εξωτερικό και προσπαθώ να υπενθυμίζω στους ανθρώπους που συναναστρέφομαι την ιδιαίτερη κουλτούρα μας,

What are the characteristics that make Greeks excel and which of them do you consider a personal asset?

For both parts of the question the answer will be the same: perseverance, faith and discipline. I can say that these features have helped me very much in my professional career. Through them, reward comes too. When you are committed to your goal, you can achieve a lot. There is a phrase that encompasses what I am describing to you: ‘Challenges always exist; being able to pursue them is what makes an individual successful.’

What would make you return to Greece?

I love my country and I closely follow developments at both the micro and macro level, as well as the political level. I am interested in my country’s sustainable development and growth, not only financially but also socially. I live abroad and I try to remind people of our special culture, our very important history, and the benefits that one can gain by visiting the country. When someone comes to Greece with their family, they can find themselves in an ideal holiday environment that they will not easily meet anywhere else. Now, when it comes to when I could come back to Greece, this relates more to the moment I feel that I have acquired enough experiences in order to come here and make a significant contribution to my birthplace.

Given your subject and the contact you have with your hometown, Nafpaktos, do you believe that our region can attract investment funds from Greece or abroad? And if so, where would you find the greatest interest?

Indeed, I have close contact with my town, Nafpaktos. I often learn news of what happens here and besides my family, I’ve got a lot of friends too. It is a pleasure for me and my wife to visit our hometown. Nafpaktos is an ideal destination for both summer and winter holidays. It offers infinite choices, the cost of living is low, the quality high, and it is remarkable that people are bilingual and most of them speak English extremely well.

What I would like to see is investment to improve infrastructure, especially in increasing available bed places. At

τη σημαντικότερη ιστορία μας και τα θετικά που μπορεί να αποκομίσει κανείς επισκεπτόμενος τη χώρα. Όταν κάποιος έρχεται στην Ελλάδα, μπορεί και αυτός και η οικογένειά του να βρεθούν σε ένα ιδανικό περιβάλλον διακοπών που δε θα συναντήσουν εύκολα κάπου αλλού. Τώρα, όσον αφορά στο πότε θα μπορούσα να επιστρέψω στην Ελλάδα, αυτό σχετίζεται περισσότερο με τη στιγμή που θα νοιώσω ότι είμαι πλήρης εμπειριών, ώστε να έρθω εδώ και να προσφέρω ουσιαστικά στον τόπο μου.

Δεδομένου του αντικειμένου σου αλλά και της επαφής που διατηρείς με τον τόπο καταγωγής σου, την Ναύπακτο, πιστεύεις ότι η περιοχή μας μπορεί να προσελκύσει επενδυτικά κεφάλαια είτε από την Ελλάδα είτε από το εξωτερικό; Και εάν ναι, πού θα εντόπιζες το μεγαλύτερο ενδιαφέρον; Πράγματι, διατηρώ στενή επαφή με την πόλη μου, την Ναύπακτο. Ενημερώνομαι συχνά για τα όσα συμβαίνουν εδώ και, πέρα από την οικογένειά μου, έχω και αρκετούς φίλους. Είναι χαρά για εμένα και τη σύζυγό μου να επισκεπτόμαστε τον τόπο μας. Η Ναύπακτος είναι ιδανικός προορισμός τόσο για θερινές όσο και χειμερινές διακοπές. Προσφέρει άπειρες επιλογές, το κόστος ζωής είναι χαμηλό, η ποιότητα υψηλή και αξιοσημείωτο είναι το γεγονός ότι ο κόσμος είναι δίγλωσσος, οι περισσότεροι γνωρίζουν την αγγλική γλώσσα και τη μιλούν μάλιστα εξαιρετικά.

Εκείνο που θα ήθελα να δω είναι επενδύσεις για τη βελτίωση των υποδομών, ιδιαίτερα στο κομμάτι της αύξησης των κλινών. Αυτή τη στιγμή, το οδικό δίκτυο έχει καταστήσει την περιοχή ως έναν από τους πιο εύκολα προσβάσιμους, από άποψη χρόνου, προορισμούς. Η απόσταση από την Αθήνα είναι εξαιρετικά μικρή, που σημαίνει ότι όσοι διαμένουν εκεί μπορούν να βρεθούν σε έναν υπέροχο και μοναδικής ομορφιάς τόπο μέσα σε μόλις 2 ώρες! Ως εκ τούτου, αυτό που θα πρέπει να εξετάσουμε σοβαρά είναι το πώς θα μπορέσουμε να εξυπηρετήσουμε έναν αυξημένο όγκο επισκεπτών και πως θα του προσφέρουμε ποιοτική εξυπηρέτηση και φιλοξενία, αντάξια των προσδοκιών του.

Με τη βελτίωση των υποδομών, τα οφέλη μεταφράζονται αυτομάτως σε επιπλέον θέσεις εργασίας, σε εξωστρέφεια και σε ανάπτυξη σημαντικών διαύλων επικοινωνίας. Οπότε εάν με ρωτάτε, ναι, η περιοχή θα μπορούσε να προσελκύσει επενδυτικά κεφάλαια στον τομέα του τουρισμού, κάτι το οποίο βέβαια προϋποθέτει δημοσιονομική και χρηματοπιστωτική σταθερότητας στη χώρα εν γένει.

“...faith and discipline. I can say that these features have helped me very much in my professional career. Through them, reward comes too.

the moment, the road network has turned the area into one of the most easily accessible destinations time-wise. The distance from Athens is extremely small, which means that people living there can find themselves in a wonderful and unique in beautiful spot in just 2 hours! Therefore, what we should seriously consider is how we can attend to an increased number of visitors and how we will offer them high-quality service and hospitality that meet their expectations.

Improved infrastructure automatically translates into extra jobs, extroversion and the development of important communication channels. So if you ask me, yes, the region could attract investment funds in the tourism sector, which of course implies fiscal and financial stability in the country as a whole.



Ναύπακτος: Μονοπάτια Πολιτισμού

Nafpaktos: Trails of Culture

Παπαχαράλαμπειος Δημόσια Κεντρική Βιβλιοθήκη

Papacharalampeios Public Central Library



του **Γιάννη Χαλάτση**, Διευθυντή Παπαχαράλαμπείου
Δημόσιας Κεντρικής Βιβλιοθήκης Ναυπάκτου

by **Ioannis Chalatsis**, Director, Papacharalampeios
Public Central Library of Nafpaktos

Με 84.700 τόμους βιβλίων που καλύπτουν όλους τους επιστημονικούς κλάδους και όλα τα είδη του γραπτού λόγου, με 289 τίτλους περιοδικών και 266 τίτλους εφημερίδων, η πόλη της Ναυπάκτου μπορεί να υπερηφανεύεται ότι διαθέτει ένα πνευματικό κόσμημα, τη Βιβλιοθήκη της.

Ο ευεργέτης **Δημήτριος Παπαχαράλαμπος**, με καταγωγή από το χωριό Χόμορη της ορεινής Ναυπακτίας δώρησε το κτήριο στο Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων όπου το 1957 ιδρύθηκε η Παπαχαράλαμπειος Δημόσια Κεντρική Βιβλιοθήκη Ναυπάκτου. Σήμερα αποτελεί τη μοναδική Δημόσια Βιβλιοθήκη στην Αιτωλοακαρνανία.

With 84,700 volumes of books covering all disciplines and all kinds of writing, with 289 magazine titles and 266 newspaper titles, the city of Nafpaktos boasts a spiritual gem, its Library.

The benefactor **Dimitrios Papacharalambous**, from the village of Homeris of Nafpaktia mountain, donated the building to the Ministry of Education and Religious Affairs where in 1957 Papacharalampeios Public Public Library of Nafpaktos was founded. Today it is the only Public Library in Aitolokarnania.



Το πολυποίκιλο έργο

Το έργο της Βιβλιοθήκης πολυποίκιλο. Σε αυτή έχει δημιουργηθεί αρχείο εφημερίδων, δελτίων και περιοδικών που εκδίδονταν ή συνεχίζουν να εκδίδονται σε Αιτωλοακαρνανία και Φωκίδα. Η συγκέντρωση και η φύλαξη των εντύπων είναι υποχρέωσή μας, διότι η ύλη τους αποτελεί σπουδαιότατο και αναντικατάστατο πληροφοριακό υλικό για την περιοχή μας.

Για την παραγωγή νέου πνευματικού υλικού, η Βιβλιοθήκη εκδίδει ανά διαστήματα ενδιαφέρουσες εργασίες, το κόστος των οποίων καλύπτεται κατά κύριο λόγο από χορηγίες ανθρώπων που αγαπούν το καλό βιβλίο και επιθυμούν να στηρίξουν την τοπική πνευματική παραγωγή.

Πνευματικό σημείο αναφοράς

Πέρα από το δανεισμό και την επιτόπια μελέτη του πνευματικού έργου σε έντυπη και ψηφιακή μορφή, που αποτελούν τις σημαντικές σταθερές, το πρόσωπο της Βιβλιοθήκης τα τελευταία χρόνια αλλάζει. Αποτελεί ένα διαρκώς εξελισσόμενο ζωντανό οργανισμό που παρέχει σημαντικές διεξόδους στην τοπική κοινωνία όπως σεμινάρια, μαθήματα για την απόκτηση δεξιοτήτων, λέσχη ανάγνωσης, διαλέξεις και συζητήσεις πάνω σε ποικίλα θέματα, εκπαιδευτικά προγράμματα για παιδιά προσχολικής και σχολικής ηλικίας, δραστηριότητες για ΑμεΑ, επισκέψεις σε σχολεία με την Κινητή Βιβλιοθήκη, συναντήσεις με συγγραφείς και καλλιτέχνες και πολλά ακόμη.



The diverse work

The work of the Library is diverse. It includes an archive of newspapers, newsletters and magazines that were issued or continue to be published in Aitoloakarnania and Fokida. Collecting and storing the publications is our obligation because they contain important and irreplaceable information for our region.

As for the production of new intellectual work, the Library often publishes interesting studies, the cost of which is mainly covered by sponsors who love good books and wish to support local intellectual production.

Intellectual reference point

Besides offering the important services of lending and in-house study of intellectual works in print and digital form, the Library has been changing in recent years. It is a constantly evolving living organization that provides important activities for the local community, such as seminars, skills courses, reading clubs, lectures and discussions on a variety of topics, educational programmes for preschool and school age children, activities for disabled people, visits to schools with the Mobile Library, meetings with writers and artists and much more.



Α. Κοζώνη 7, Ναύπακτος
A. Kozoni 7, Nafpaktos
t. 2634 027388
e: mail@vivl-nafpakt.aitsch.gr



www.kotronis-plastics.gr